

PRIJSCONTROLE



BEKANNTMACHUNG.

Durch Verordnung des A. O. K. 4 vom 28. 6. 18 ist die diesjährige

TABAKERNTEN

einschliesslich der Hauspflanzung

beschlagnahmt und jeder Kauf, Verkauf, Verbrauch, Verarbeitung und Beförderung durch Unberechtigte verboten worden.

Als Aufkäufer für den hiesigen Bezirk ist der Händler

René Van der Cruyssen, Deinze, Marktstrasse N° 19

ernannt, welcher mit einem entsprechenden Ausweis versehen ist.

Es wird besonders darauf hingewiesen, dass sämtlicher Rohtabak abzuliefern ist, auch wenn die geerntete Menge die Schätzung der Steuerbehörde übersteigt.

Der an die Ablieferer zu zahlende Höchstpreis für AUSGETROCKNETEN Tabak beträgt :

3 Mark für das Kilo beste Beschaffenheit,

2 „ „ mittlere „

1 „ „ geringe „

Bei Streitigkeiten über die Güte entscheidet die Tabakstelle Gent.

Nass gemachter Tabak wird mit einem Höchstpreis von Mk. 1.— fuer das Kilo bezahlt werden, gleichgueltig welcher Beschaffenheit der Tabak sonst ist.

Der Tag, an welchem der Rohtabak im Gemeindehaus an den Ankaefer abzuliefern ist, wird noch bestimmt werden.

Jeder Tabakbauer, der nicht die gesamte geerntete Menge abgeliefert hat strengste Bestrafung gemäss Ziffer 7 der Verordnung zu gewärtigen, wonach neben Geldstrafe bis zu 30.000 Mark und Gefaengnisstrafe bis zu 3 Jahren, auf Einziehung der die strafbare Handlung bildenden Tabakmengen ohne Entschaedigung erkannt werden kann.

Deinze, den 3. August 1918.

Mobile Etappen-Kommandantur.
von Reppert-Bismark.
Oberstl. und Kommandant.

BERICHT.

Door verordening van het Leger-Opperkommando 4 van 28-6-18 is de

TABAKOOGST

van dit jaar,

de te huis geplante tabak erin begrepen,

in beslag genomen, en alle koop, verkoop, verbruik, bewerking en vervoer door onbevoegden verboden.

Als opkoper voor de omschrijving der Kdtr. Deinze is de handelaar

René Van der Cruyssen, Deinze, Marktstraat n. 19

benoemd, die van een bewijs voorzien is.

Er wordt inzonderheid erop attent gemaakt, dat gansch de ruwe tabak af te leveren is, ook in 't geval, dat de opbrengst de schatting der belastingoverheid te boven gaat.

De aan de leveraars te betalen hoogste prijs voor UITGEDROOGDEN tabak bedraagt :

3 Mark de kilo voor beste hoedanigheid,

2 „ „ middelmatige hoedanigheid,

1 „ „ geringe hoedanigheid.

Bij geschillen wegens de hoedanigheid zal de Tabakstelle Gent beslissen.

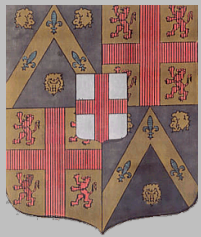
Nat gemaakte tabak zal met eenen maximum-prijs van 1 Mark de kilo worden betaald, onverschillig van welke kwaliteit de tabak is.

De dag, waarop de ruwe tabak in het Gemeentehuis aan den opkoper moet worden afgeleverd, zal nog bepaald worden.

Iedere tabakplanter, die niet geheel de opbrengst van den oogst voluit levert, stelt zich volgens cijfer 7 der verordening aan strenge bestraffing bloot, naar luid van welke nevens eene boete, gaande tot 30.000 Mark en gevangzitting van ten hoogste 3 jaren, de hoeveelheden tabak, in tegenstrijd zijnde met voornoemde verordening, verbeurd verklaard kunnen worden.

Deinze, den 3 Oogst 1918.

Mobile Etappen-Kommandantur.
von Reppert-Bismark,
Oberstl. und Kommandant.



Verordnung

1) Bis auf weiteres ist jedes Schlagen von Strauchwerk von über 2 m. Länge zu eigenem Gebrauch oder zum Verkauf verboten, ebenso das Zerkleinern von Strauchwerk.

2) Der Handel mit folgenden Stoffen und ihr Transport innerhalb des Etappengebiets ist ohne besondere Genehmigung der Etappen-Inspektion verboten : Nickel, Wolfram, Zinn, Kupfer, Qualitäts-Graphit, Antimon, Aluminium, Chrom, Blei, Feinzink (über 99,8% Reingehalt.)

Zuwiderhandlungen zu 1 oder 2 werden mit Geldstrafe bis zu 500 Mark oder entsprechender Freiheitsentziehung bestraft.

Deinze, 17. 3. 1916.

Der Etappen-Kommandant
MESTER,
Hauptmann

Verordening

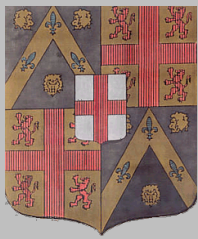
1) Tot nader bericht mag struikgewas van meer dan 2 meters lengte noch voor eigen gebruik noch om voort te verkoopen, gekapt worden. Insgelijks is het aan stukken hakken van struikgewas verboden.

2. Zonder bijzondere toelating der Etappen-Inspektie is de handel met volgende stoffen en haar vervoer binnen het Etappengebied verboden : Nikkel, wolfram, tin, koper, kwaliteits-graphiet, antimon, aluminium, chroom, lood, fijnzink (meer dan 99.8% reingehalte).

Tegenhandelingen tegen 1 of 2 zullen met eene geldboete gaande tot 500 markenof overeenkomende gevangzitting gestraft worden.

Deinze, 17-3-1916.

De Etappen-Kommandant
MESTER,
Hoofdman



GRONDSTOFFENCONTROLE



Auf Befehl der Etappen-Inspektion

VERORDNUNG

BETREFFEND

Bestandserhebung der im Gebiet der 4. Armee vorhandenen Kabel, Freileitungen und Vorräte an elektrischem Leitungsmaterial.

1 Die durch die Verordnung N° 197 vom 25. Juli 1916 (Verordnungsblatt für das Etappengebiet der 4. Armee S. 341) beschlagnahmten Bestände an Kabeln und Freileitungen aus Kupfer im Gebiete der 4. Armee sollen festgestellt werden.

2 Die Bestandserhebung umfasst :
I.) alle VERLEGTE blanken Freileitungen aus Kupfer, einschliesslich der Fahrleitungen elektrischer Bahnen,
II.) alle ober- und unterirdisch VERLEGTE isolierten Leitungen mit Kupferleitern (Kabel) und zwar :
a) oberirdisch verlegte, von mehr als 25 qmm. Querschnitt des einzelnen Leiters,
b) unterirdisch verlegte, von mehr als 50 qmm. Querschnitt des einzelnen Leiters,
III.) Alle Vorräte an UNVERLEGTE Leitungsmaterialien jeder Art für elektrische Licht- und Kraftübertragung und zwar :
a) Neumaterial,
b) bereits im Betrieb gewesene Leitungsmaterialien.

3 Die verlegten Leitungsmaterialien (I. und II.) sind in Metern, getrennt nach Querschnitten, zu melden ; die unverlegten Leitungen können auch in Kg jedoch gleichfalls unter Angabe der Querschnitte angegeben werden.

4 Die Meldungen sind bis zum 20. Dezember bei der zuständigen Etappen-Kommandantur schriftlich einzureichen. Alle elektrischen Licht- und Kraftzentralen und zwar sowohl in öffentlichen, wie auch in privaten Betrieben, haben mit der Bestandsmeldung Lagepläne ihrer Kabel- und Leitungsnetze einzureichen unter Angabe, welche Kabel- und Leitungsstränge z. Zt. im Betrieb gehalten werden.
Die Vorräte an unverlegten Leitungsmaterialien sind unter genauer Angabe des Lagerortes zu melden.

5 Von dieser Verordnung werden alle natürlichen und juristischen Personen, Gesellschaften, Verbände oder Vereinigungen privatrechtlicher oder öffentlichrechtlicher Natur, die Bestände der unter 2 bezeichneten Leitungsmaterialien in Gewahrsam haben, betroffen.

6 Die unter 5 genannten Personen, Gesellschaften usw. sind für die unveränderte Erhaltung und Sicherstellung der der Meldepflicht unterworfenen Gegenstände verantwortlich.

7 Mit Gefängnis bis zu 5 Jahren und Geldstrafe bis zu 50000 Mk oder mit einer dieser Strafen wird bestraft :
1) Wer die vorgeschriebene Bestandsmeldung unterlässt oder wissentlich oder grob fahrlässig eine falsche oder unvollständige Meldung erstattet.
2) Wer ohne besondere Genehmigung der Etappen-Inspektion (Wirtschaftsausschuss) die unter 2 bezeichneten Materialien kauft oder verkauft oder andere rechtsgeschäftliche Verfügungen über sie trifft oder Änderungen daran vornimmt oder sie beiseite schafft.
3) Wer auf sonstige Weise dieser Verordnung zuwiderhandelt.
Der Versuch ist strafbar.
Abgesehen von der Bestrafung kann der Gegenstand, auf den die Zuwiderhandlung bezieht, eingezogen werden.
Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbehörden.

Deinze, 10. — 12. — 16. Der Etappen-Kommandant
MESTER
Hauptmann

Op bevel der Etappen-Inspektie

VERORDENING

BETREFFENDE

het stapelopnemen van kabels, openbare leidingen en voorraden van elektrisch leidingmateriaal, voorhanden zijnde in het gebied van het 4^e leger.

1 De voorraden van Kabels en openbare leidingen van koper voorhanden zijnde in het gebied van 't 4^e leger, in beslaggenomen loor de verordening N° 197 van 25 Juli 1916 (Verordningsblad voor het Etappengebiet van 't 4^e leger blz. 341) zullen vastgesteld worden.

2 De stapelopname slaat op :
I.) Alle GESPANNEN bloote openbare leidingen van koper, erin begrepen de baandraden van elektrische trams,
II.) alle boven- en onderaardsche GESPANNEN geïsoleerde leidingen met koperleiters (kabels) en wel is waar :
a) bovenaardsch gespannen, van meer dan 25 mm doorsnede van den enkelen leider,
b) onderaardsch gespannen, van meer dan 50 mm doorsnede van den enkelen leider,
III.) Alle voorraden nog niet gespannen leidingmateriaal van iedereen aard voor elektrische licht- en krachtmededeeling, en wel is waar :
a) ongebruikt nieuw materieel,
b) reeds gebruikt geweest leidingmateriaal.

3 De gespannen leidingmateriaal (I. en II.) zijn er op te geven in meters, gescheiden volgens doorsneden ; de leidingen, op niet zijnde gespannen kunnen ook in ks. echter insgelijks onder aangifte der doorsneden opgegeven worden.

4 De meldingen moeten tot den 20 December schriftelijk bij de Etappen-Kommandantur ingediend worden. Alle elektrische licht- en krachtinrichtingen en weliswaar niet alleen de openbaren maar ook de private bedrijven, hebben met de stapelopgave, schetsen van de ligging van hun kabel- en leidingnet in te dienen en te vermelden, welke kabel- en leidingstrangen op het oogenblik in werkzaamheid zijn gehouden.
De voorraden van nog niet gespannen leidingmateriaal zijn er op te geven onder juiste aangifte der stapelplaats.

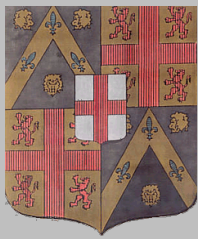
5 Vallen onder toepassing dezer verordening alle natuurlijke en rechtspersonen, maatschappijen, verbonden of verenigingen en privaot- of openbaarrechtelijk natuur, die voorraden der onder 2 genoemde leidingmateriaal in bewaring hebben.

6 De personen en maatschappijen enz. zijn ervoor verantwoordelijk dat de voorwerpen, waarop de meldeplicht slaat, in stand gehouden worden en ter beschikking blijven.

7 Met ten hoogste 5 jaren gevangenis en met geldboete tot 50000 mark of met eene dezer straffen wordt gestraft :
1) Wie vernimt de voorgeschreven stapelopgave te doen of wetens willens of uit grove nalatigheid een valsche of onvolledige aangifte doet.
2) Wie zonder bijzondere toelating der Etappen-Inspektie (Wirtschaftsausschus) de onder 2 genoemde materieel koopt of verkoopt of er anders rechtzakelijk over beschikt of deze veranderd of verwijderd.
3) Wie op eenige andere wijze deze verordening overtreedt.
Elke poging is strafbaar.
Behalve de straf kunnen de voorwerpen, tot welke de overtreding betrekking heeft, verbeurd verklaard worden.
Zijn bevoegd de Deutsche militaire rechtbanken en militaire besturen.

Deinze, 10 - 12 - 16

De Etappen-Kommandant
MESTER
Hoofdman



GRONDSTOFFENCONTROLE



Auf Befehl der Etappen-Inspektion

VERORDNUNG

BETREFFEND

Beschlagnahme und Bestandaufnahme der im Gebiet der 4. Armee vorhandenen Bestände an Drehspänen, Schrot und Alteisen.

§ 1

Die im Gebiet der 4. Armee vorhandenen Bestände an Drehspänen und Schrot von Qualitätstahl, Fluss- und Gusseisen werden hierdurch beschlagnahmt.
Der Handel mit den vorbezeichneten Metallarten ohne besondere Genehmigung der Etappen-Inspektion (Wirtschaftsausschuss) ist verboten. Ebenso ist der Transport genehmigungspflichtig.

§ 2

Zur Feststellung der durch § 1 beschlagnahmten Vorräte sind bis zum 15. DEZEMBER 1916 Bestandsmeldungen getrennt nach Art und Menge der einzelnen Metallarten, unter genauer Angabe der Lagerorte der Vorräte bei der zuständigen Etappen-Kommandantur einzureichen.

§ 3

Von dieser Verordnung werden alle natürlichen und juristischen Personen, Gesellschaften, Verbände oder Vereinigungen privatrechtlicher oder öffentlichrechtlicher Natur, die Bestände der in § 1 bezeichneten Metallarten in Gewahrsam haben, betroffen.

§ 4

Die beschlagnahmten Vorräte sind auf Aufforderung der Etappen-Kommandantur abzuliefern.

§ 5

Mit Gefängnis bis zu 1/2 Jahr und mit Geldstrafe bis zu 5000 Mark oder mit einer dieser Strafen wird bestraft:

- 1) Wer die vorgeschriebene Bestandsmeldung unterlässt oder wissentlich oder grob fahrlässig eine falsche oder unvollständige Meldung erstattet.
- 2) Wer ohne besondere Genehmigung der Etappen-Inspektion (Wirtschaftsausschuss) die im § 1 bezeichneten Metallarten kauft oder verkauft oder andere rechtsgeschäftliche Verfügungen über sie trifft oder Aenderungen daran vornimmt oder sie beiseite schafft.
- 3) Wer auf sonstige Weise dieser Verordnung zuwiderhandelt.
Der Versuch ist strafbar.
Abgesehen von der Bestrafung kann der Gegenstand, auf den sich die Zuwiderhandlung bezieht, eingezogen werden.
Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbehörden.

Deinze, 9. — 12. — 16. Der Etappen-Kommandant
MESTER
Hauptmann

Op bevel der Etappen-Inspektie

VERORDENING

BETREFFENDE

inbeslagneming en opgave van voorhanden zijnde voorraden van afdraailingen, afval en oud ijzer, in het gebied van 't 4^e leger.

§ 1

Worden door deze in beslaggenomen alle in het gebied van 't 4^e leger voorhanden zijnde voorraden van kwaliteitsstaal, gesmeden- en gegoten ijzer.
De handel met voornoemde metaalsoorten zonder bijzonder toelating der Etappen-Inspektie (Wirtschaftsausschuss) is verboden. Het vervoer ervan vereischt insgelijks eene toelating.

§ 2

Teneinde de volgens § 1 in beslaggenomen voorraden vast te stellen, zijn er tot 15 DECEMBER 1916 stapelopgevingen, gescheiden volgens soort en hoeveelheid der verschillende metaalsoorten aan de bevoegde Etappenkommandantuur op te geven, waarbij de bewaarplaats dier voorraden nauwkeurig moet aangeduid worden.

§ 3

Vallen onder toepassing dezer verordening alle natuurlijke en rechtspersonen, maatschappijen, verbonden of vereenigingen van privaot of openbaarrechtelijk natuur, die voorraden onder § 1 genoemde metaalsoorten in bewaring hebben.

§ 4

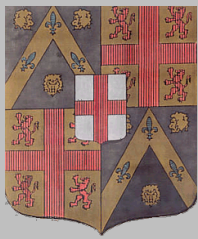
De in beslaggenomen voorraden moeten er op aanvraag der Etappenkomdr. afgeleverd worden.

§ 5

Met ten hoogste 1/2 jaar gevangenis en met geldboete tot 5000 Mark of met eene dezer straffen wordt gestraft:

- 1) Wie verzuimt de voorgeschreven stapelaangifte te doen of wetens willens of uit grove nalatigheid een valsche of onvolledige aangifte doet.
- 2) Wie zonder bijzondere toelating der Etappen-Inspektie (Wirtschaftsausschuss) de onder § 1 genoemde metaalsoorten koopt of verkoopt of er anders rechtzakelijk over beschikt ofwel veranderingen eraan maakt of verwijdert.
- 3) Wie op eenige andere wijze deze verordening overtreedt.
Elke poging is strafbaar.
Behalve de straf kunnen de voorwerpen, tot welke de overtreding betrekking heeft, verbeurd verklaard worden.
Zijn bevoegd de Deutsche militaire rechtbanken en militaire besturen.

Deinze, 9 - 12 - 16 De Etappen-Kommandant
MESTER
Hoofdman



GRONDSTOFFENCONTROLE



Verordnung

über die Herstellung und den Verkauf von Seife, Seifenpulver und Ersatzmitteln.

1.

Jede Herstellung von Seife, Seifenpulver und Ersatzmitteln ist ohne Genehmigung der Etappen-Inspektion (Wirtschaftsausschuss) verboten.

2.

Der Strassenhandel mit Seife, Seifenpulver und Ersatzmitteln ist verboten.
Der Verkauf von Seife, Seifenpulver und Ersatzmitteln in Geschäften ist nach dem 25. Januar 1918 ohne Genehmigung der Orts- oder Etappen-Kommandantur des Verkaufsortes verboten.

3.

Jede Beförderung von Seife, Seifenpulver und Ersatzmitteln ist ohne Genehmigung der Etappen-Inspektion (Wirtschaftsausschuss) verboten, auch dann, wenn sie in demselben Orte erfolgt.

4.

Wer den Vorschriften dieser Verordnung zuwiderhandelt, wird mit Gefängnis bis zu 3 Jahren und mit Geldstrafe bis zu 50 000 M oder mit einer dieser beiden Strafen bestraft. Daneben kann auf Einziehung der den Gegenstand der Zuwiderhandlung bildenden Vorräte erkannt werden. Bei vorsätzlicher Zuwiderhandlung muss auf Einziehung erkannt werden.

Der Versuch ist strafbar.

Zuständig sind die deutschen Militärgerichte und Militärbefehlshaber.

A. H. Q., den 24. Dezember 1917.

Der Oberbefehlshaber,

Sixt von Armin.

General der Infanterie.

Verordening

betreffende het vervaardigen en verkoopen van zeep, zeepoer en vervangingsstoffen (surrogaten).

1.

Elk vervaardigen van zeep, zeepoer en surrogaten is zonder toelating der Etappen-Inspektion (« Wirtschaftsausschuss ») verboden.

2.

De straathandel (leuren, venten) met zeep, zeepoer en surrogaten is verboden.
De verkoop van zeep, zeepoer en surrogaten in winkels is na 25 Januari 1918 zonder toelating der Orts- of Etappen-Kommandantur der verkoopplaats verboden.

3.

Elk vervoer van zeep, zeepoer en surrogaten is zonder toelating der Etappen-Inspektion (« Wirtschaftsausschuss ») verboden, ook indien het in dezelfde plaats geschiedt.

4.

Wie de voorschriften dezer verordening overtreedt, wordt met ten hoogste 3 jaar gevangenis en met geldboete tot 50 000 M of met ééne dezer twee straffen gestraft. Daarnevens kunnen de voorraden, op welke de overtreding betrekking heeft, verbeurdverklaard worden. In geval van opzettelijke overtreding moet de verbeurdverklaring uitgesproken worden.

Elke poging is strafbaar.

Zijn bevoegd de Duitse militaire rechtbanken en militaire bevelhebbers.

A. H. Q., den 24 December 1917.

Der Oberbefehlshaber,

Sixt von Armin.

General der Infanterie.

Cent, drukk. v/h AD. HOSTE, N. V.

Arrêté

concernant la fabrication et la vente de savon, de poudre savonneuse et de succédanés.

1.

Sans autorisation de l'Inspection des étapes (« Wirtschaftsausschuss »), chaque fabrication de savon, de poudre savonneuse et de succédanés est défendue.

2.

Le commerce ambulante de savon, de poudre savonneuse et de succédanés est défendu.
A partir du 25 janvier 1918, la vente de savon, de poudre savonneuse et de succédanés dans les magasins est défendue sans autorisation de la Commandanture de place ou d'étape du lieu de vente.

3.

Sans autorisation de l'Inspection des étapes (« Wirtschaftsausschuss »), chaque transport de savon, de poudre savonneuse et de succédanés est défendu, même s'il se fait en dedans du même lieu.

4.

Quiconque manquera aux prescriptions du présent arrêté, sera puni d'une peine d'emprisonnement pouvant aller jusqu'à 3 ans et d'une amende jusqu'à 50 000 M ou d'une de ces deux peines. En outre, les stocks auxquels la transgression se rapporte, peuvent être confisqués. En cas de contrevention intentionnelle, la confiscation est de rigueur.

Chaque tentative est punissable.

Sont compétents les tribunaux militaires et les Commandants militaires allemands.

A. H. Q., le 24 décembre 1917.

Der Oberbefehlshaber,

Sixt von Armin.

General der Infanterie.